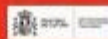




# UMB RAL/

PREMIJ MARQUES DE BRADOMIN 96

Participan en la producci3n :



## ANTECEDENTES

El texto *Umbral* de Paco Zarzoso, obtuvo los premios Marqués de Bradomín y el Enrique Llovet. Y ha sido representado con gran éxito en Buenos Aires con una co-producción del Teatro San Martín de Buenos Aires y la Agencia de Cultura Española. El espectáculo estuvo dos años en la cartelera rioplatense en el Teatro del Sur y el Teatro Payró. También en Brasil ha sido representado en el "Primer encuentro internacional de Dramaturgia" de Rio de Janeiro.

En Valencia, Moma Teatre con dirección de Carles Alfaro, produjo un espectáculo con la versión en valenciano cuyo título fue *L'altre*. Varios grupos amateurs de España lo representan. También algunos de sus fragmentos se utilizan para pruebas de acceso en escuelas de arte dramático.

A pesar de ello, *Umbral*, no ha sido representado en castellano en territorio español por ninguna compañía profesional. Ésta es la razón por la que la compañía se ha planteado producir y exhibir este texto emblemático.



## SINOPSIS

Cinco historias en cinco espacios urbanos, entre privados y públicos, entre nocturnos y diurnos: un portal, un estudio fotográfico, un paso de cebra, un apartamento y la oficina de un matadero. Lo que crea unidad a estos cinco cuadros es el concepto de "umbral", sobre todo referido al que se produce en la comunicación. Pero el umbral más constante es el que se da entre el trabajo y los sentimientos, en especial los amorosos, por ausencia de uno de ellos o de ambos.

Cada una de las cinco historias presenta una pareja que no pueden –en algunos casos no quieren – anudar una relación amorosa, porque rechazan la idea de trasponer el pequeño espacio que los separa.

Este es el caso de la mujer que mientras espera que cambie la luz del semáforo para cruzar la calle tiene fantasías sexuales con un desconocido, que no se anima a admitir como propias, y se disipan ni bien está en condiciones de continuar su ruta.

El diálogo que entabla con su vecino la mujer que ha sufrido un corte de luz es otro caso emblemático de la soledad y el encierro propio de las grandes urbes. Ella pide ayuda porque siente que avanza sobre sí una de las tantas formas de la desesperación, en este caso causada por la conciencia de que ni la televisión, ni la música ni la lectura podrán por esa noche ahogar sus pensamientos más acuciantes.

La obra se cierra con la historia del hombre que no se anima a declarar su amor a una de las empleadas del matadero que administra.



## FICHA ARTÍSTICA

Autor: **Paco Zarzoso**

Dirección: **Markus Spröstim**

Ayudante de dirección: **Fèlix Vilata**

Actores: **Lola López y Paco Zarzoso**

Espacio escénico: **Damián  
Gonçalves**

Iluminación: **Ximo Olcina**

Espacio sonoro y música: **Miguel  
Alarcón**

Saxofonista: **Havazás Kemence**

Vestuario, maquillaje y peluquería:  
**Josán Carbonell**

Coreografía: **Amparo Fernández**

Fotografía: **Jordi Pla**

Imagen gráfica: **Josephine**

Técnico: **Juan Ramón Soriano**

Regidora: **Sonia Cejudo**

Prensa: **Sara Esteller**

Ayudante de producción: **Ana Cusí**

Producción: **Lydia García**

## Anexo fotos











## RESEÑAS DE CRÍTICAS:

“Umbral es un collar de cinco piezas breves, cinco perlas auténticas, unificadas por su contenido. Su tema es el amor, un amor siempre inalcanzable, trágico. Los personajes se mueven en un territorio dubitativo, un umbral sentimental que no llega a cruzarse, a consumarse. [...]”

Cada historia tiene una estructura propia, con un tema común, pero distintos desarrollos siempre muy originales. Además, su lenguaje es nítido, ingenioso, e integra lo cómico, como forma de distanciamiento, ante la severidad de la frustración.

[...] Ha apostado por una dirección firme, decidida, creativa, que ayuda a Zarzoso, esa suerte de inexpresivo Buster Keaton valenciano, pero sobre todo a Lola López, su actriz habitual [...], a extraer una destacable variedad y riqueza de registros.”

Las Provincias.  
15.01.2007

“La incomunicación es el tema estrella de la mejor literatura dramática de las últimas décadas. [...] En la obra de Plinter, por buscar un cráneo privilegiado, eso ocurre porque es muy difícil encontrar puntos de encuentro entre los seres humanos.

Pues bien, esta premiada pieza del saguntino Paco Zarzoso sigue esos caminos. [...] Los personajes, momentáneamente, parece que consiguen la comunicación, y salen de la congoja, para luego volver a ella, voluntariamente o por las circunstancias. [...]

En fin, un texto de sobresaliente factura, cuyo atractivo principal, más allá del contenido, es que está escrito con una sugerente mezcla de comedia y tragedia (del lenguaje) y, sobretodo, con un punto mordaz, tensamente risible.

La puesta en escena de Markus Spröstmom va al grano, a lo delicadamente eficaz, con algún apunte original. Sobretodo nos redescubre un ameno sentido del humor [...]. Humor sin perder un ápice de turbación (la transmitida por las situaciones) que notifican muy bien los dos intérpretes, Paco Zarzoso y Lola López. Los dos se sienten tan a gusto con los personajes, que da gusto.”

Levante EMV.  
20.01.2007

“Su estética es directa y rotunda”

Cartelera Turia